# EVROPSKI PARLAMENT

*2004* *2009*

*Odbor za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve*

14. 4. 2005 PE 357.603v01-00

**PREDLOGI SPREMEMB 138-198**

**Osnutek poročila** **(PE 355.529v01-00)**
**Michael Cashman**
Predlog uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o vzpostavitvi kodeksa Skupnosti o predpisih, ki urejajo gibanje oseb preko meja

Predlog uredbe (KOM(2004)0391 – C6-0080/2004 – 2004/0127(COD))

| Besedilo, ki ga predlaga Komisija | Predlogi sprememb Parlamenta |
|---|---|

Predlog spremembe, ki ga vloži Michael Cashman

Predlog spremembe 138
Naslov

| | |
|---|---|
| Uredba ***Sveta*** o ustanovitvi kodeksa Skupnosti o pravilih gibanja oseb prek meja | Uredba ***Evropskega parlamenta in Sveta*** o vzpostavitvi kodeksa Skupnosti o predpisih, ki urejajo gibanje oseb preko meja ***(„Kodeks o mejah“)*** |

Or. en

*Obrazložitev*

*„Kodeks o mejah“ je naslov, pod katerim se je to besedilo začelo uporabljati v praksi. Zato bi ga bilo koristno dodati.*

Predlog spremembe, ki ga vloži Michael Cashman

Predlog spremembe 139
Uvodna izjava 6 a (novo)

| | |
|---|---|
| | ***(6a) Ker so mejne kontrole zakonito*** |

***vmešavanje v temeljne pravice, zlasti pravice do prostega pretoka, je te preglede treba opraviti na tak način, da se v celoti spoštuje človekovo dostojanstvo. Mejne kontrole je treba opraviti na strokoven in vljuden način ter morajo biti v skladu s cilji, ki jih želijo doseči.***

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vloži Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Predlog spremembe 140
Uvodna izjava 6 a (novo)

***(6a) Ker je namen te uredbe zagotavljanje pravic in svoboščin oseb ter njihove varnosti, je treba upoštevati, da so te pravice in svoboščine ter telesna nedotakljivost ljudi in njihovih življenj v večji meri ogroženi, če se nekatere ceste, na katerih ni običajnih mejnih prehodov, kot so posebne točke na območju Evrope ali na njeni obali, uporabljajo za nezakonito in skrivno prečkanje meja.***

Or. es

*Obrazložitev*

*Primeri kažejo, da mreže, ki se ukvarjajo s trgovino z ljudmi, uporabljajo vhodne kanale, ki običajno niso dejanski mejni prehodi in zato je pomembno, da se na to opozori v poročilu.*

Predlog spremembe, ki ga vloži Sylvia-Yvonne Kaufmann

Predlog spremembe 141
Uvodna izjava 15

| | |
|---|---|
| (15) Država članica bi morala tudi imeti možnost, da začasno ponovno uvede kontrole na svojih mejah v primeru resne grožnje njenemu javnemu redu, notranji varnosti ali ***javnemu zdravju***. Pogoji in postopki za to morajo biti določeni, da zagotovijo izredno naravo ukrepa in načelo | (15) Država članica bi morala tudi imeti možnost, da začasno ponovno uvede kontrole na svojih mejah v primeru resne grožnje njenemu javnemu redu ***ali*** notranji varnosti. Pogoji in postopki za to morajo biti določeni, da zagotovijo izredno naravo ukrepa in načelo sorazmernosti. |

sorazmernosti.

Or. en

*Obrazložitev*

*(glej obrazložitev za predlog spremembe člena 20)*

Predlog spremembe, ki ga vloži Michael Cashman

Predlog spremembe 142
Uvodna izjava 19 b (novo)

***(19b)Uredba (ES) št. 1049/2001 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 30. maja 2001 o dostopu javnosti do dokumentov Evropskega parlamenta, Sveta in Komisije([1]) velja za dokumente, ki jih institucije prejmejo pri uporabi te uredbe.***

---

***[1] UL L 145, 31.5.2001, str. 43.***

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vloži Sylvia-Yvonne Kaufmann

Predlog spremembe 143
Uvodna izjava 21

| | |
|---|---|
| (21) Ta uredba spoštuje *temeljne* pravice in *upošteva* načela, *ki jih priznava zlasti Listina* Evropske unije o temeljnih človekovih pravicah. Izvajana bo v skladu z obveznostmi držav članic v zvezi z mednarodno zaščito in ne-vračanjem tujcev. | (21) Ta uredba spoštuje *temeljne* pravice in *upošteva* načela, *ki jih* ***priznavata*** *zlasti Listina* Evropske unije o temeljnih pravicah ***in Evropska konvencija za varstvo človekovih pravic in temeljnih svoboščin.*** Izvajana bo v skladu z obveznostmi držav članic v zvezi z mednarodno zaščito in ne-vračanjem tujcev. |

Or. de

*Obrazložitev*

*Za razjasnitev, da so pravice vključene v Evropsko konvencijo za varstvo človekovih pravic in temeljnih svoboščin, še zlasti v člen 14 te konvencije, je treba to upoštevati.*

Predlog spremembe, ki ga vloži Michael Cashman

Predlog spremembe 144
Uvodna izjava 25 a (novo)

***(25a) Ta uredba v zvezi s Švico pripravlja določbe schengenskega pravnega reda po sporazumu, sklenjenem med Evropsko unijo, Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo v zvezi s pridružitvijo Švicarske konfederacije k uvedbi, uporabi in razvoju schengenskega pravnega reda[1] iz člena 1(G) Sklepa Sveta 1999/437/ES[2], branega skupaj s členom 4(1) Sklepa Sveta 2004/860/ES o podpisu v imenu Evropske skupnosti in o začasni uporabi nekaterih določb tega sporazuma[3].***

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vloži Gérard Deprez

Predlog spremembe 145
Člen 2, točka 3)

| | |
|---|---|
| 3) „notranji let“ pomeni kateri koli let, izključno ***v ali iz območij*** držav članic in ki ne pristane na območju tretje države; | 3) „notranji let“ pomeni kateri koli let, izključno ***med letališči, ki so na območju*** držav članic in ki ne pristane na območju tretje države; |

Or. fr

*Obrazložitev*

*Predlagano besedilo je bolj jasno in se izogiba kakršni koli dvoumnosti. Glede na prvotno besedilo bi lahko letalo, namenjeno le na območja držav članic brez pristanka na območju tretje države, vzletelo z letališča, ki ni na ozemlju držav članic.*

Predlog spremembe, ki ga vložita Tatjana Ždanoka in Michael Cashman

Predlog spremembe 146
Člen 2, točka 7, točka (b a) (novo)

***(ba) osebe, ki imajo potni list tujcev, oseb brez državljanstva ali nedržavljanov, ki jih je izdala država članica;***

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vloži Michael Cashman

Predlog spremembe 147
Člen 2, točka (7 a) (novo)

***7a) „grožnja javnemu zdravju“ pomeni kakršno koli bolezen, ki lahko postane epidemija, in je navedena v mednarodnih zdravstvenih uredbah Svetovne zdravstvene organizacije, ter druge nalezljive bolezni ali nalezljive parazitske bolezni, če so predmet varstvenih določb, ki veljajo za državljane države članice gostiteljice.***

Or. en

*Obrazložitev*

*Predlog spremembe 17 se spremeni, da se besedilo bolj prilagodi členu 29 Direktive 38/2004.*

Predlog spremembe, ki ga vloži Gérard Deprez

Predlog spremembe 148
Člen 2, točka (8)

| | |
|---|---|
| 8) „mejni prihod“ pomeni kateri koli mejni prehod, odobren s strani pristojnih organov za prečkanje zunanjih meja, ***bodisi kopenskih, morskih ali zračnih meja***; | 8) mejni prihod“ pomeni kateri koli mejni prehod, odobren s strani pristojnih organov za prečkanje zunanjih meja; |

Or. en

*Obrazložitev*

*Zunanje meje so natančno opredeljene v členu 2(2). Zato je odveč opredelitev različnih vrst zunanjih meja.*

Predlog spremembe, ki ga vloži Michael Cashman

Predlog spremembe 149
Člen 2, točka (9 a) (novo)

***9a. „kontrola na drugi liniji“ pomeni minimalno ali temeljito kontrolo, ki se izvaja na posebnem mestu, ki je oddaljeno od prve linije, kjer so pregledane vse osebe;***

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vloži Gérard Deprez

Predlog spremembe 150
Člen 4, odstavek 2, točka e)

| | |
|---|---|
| e) za posameznike ali skupine oseb, kjer obstaja zahteva posebne narave, pod pogojem, da imajo dovoljenja, ki jih zahteva nacionalna zakonodaja, in če to ne nasprotuje interesom javnega reda in notranji varnosti držav članic. ***Takšno dovoljenje se lahko izda le, če oseba, ki ga zahteva, predloži potrebne dokumente pri prehodu meje.*** | e) za posameznike ali skupine oseb, kjer obstaja zahteva posebne narave, pod pogojem, da imajo dovoljenja, ki jih zahteva nacionalna zakonodaja, in če to ne nasprotuje interesom javnega reda in notranji varnosti držav članic. |

Or. fr

*Obrazložitev*

*Zadnji stavek je nepotreben: če imajo zadevne osebe zahtevana dovoljenja, bodo predložile potrebne dokumente.*

Predlog spremembe, ki ga vloži Gérard Deprez

Predlog spremembe 151
Člen 5, odstavek 1, točka (b)

| | |
|---|---|
| (b) da imajo veljaven vizum, če se zahteva; | (b) da imajo veljaven vizum, če se zahteva ***v skladu z Uredbo (ES) št. 539/2001, razen če imajo veljavno dovoljenje za prebivanje***; |

Or. en

*Obrazložitev*

*Predvideti je treba določbe za izvzetje imetnikov dovoljenja za prebivanje, ki jih je izdala država članica, iz postopka predložitve vizumov.*

Predlog spremembe, ki ga vloži Gérard Deprez

Predlog spremembe 152
Člen 5, odstavek 1, točka (c)

| | |
|---|---|
| (c) da ***predložijo, če je potrebno***, dokumente, ki upravičujejo namen in pogoje nameravanega bivanja, ***vključno z dokazilom potovalnega zavarovanja*** in ***dokazom,*** da imajo zadostna sredstva za življenje, tako za čas nameravanega bivanja kot tudi za vrnitev v svojo državo izvora ali tranzita v tretjo državo, kjer so gotovi, da bodo sprejeti oziroma so v položaju, da lahko ta sredstva zakonito pridobijo; | (c) da ***imajo*** dokumente, ki upravičujejo namen in pogoje nameravanega bivanja, ***in*** da imajo zadostna sredstva za življenje, tako za čas nameravanega bivanja kot tudi za vrnitev v svojo državo izvora ali tranzita v tretjo državo, kjer so gotovi, da bodo sprejeti oziroma so v položaju, da lahko ta sredstva zakonito pridobijo; |

Or. en

*Obrazložitev*

*Predlagano besedilo je bolj jasno in se izogiba kakršni koli dvoumnosti. Poleg tega dokazilo o potovalnem zavarovanju ne sme biti eden od dokumentov, ki morajo biti predloženi.*

Predlog spremembe, ki ga vloži Michael Cashman

Predlog spremembe 153
Člen 5, odstavek 3

| | |
|---|---|
| 3. Sredstva za življenje bodo ocenjena v skladu z namenom bivanja in z upoštevanjem povprečnih cen za hrano in stanovanje. Referenčne vsote, ki so vsako leto določene s strani vsake države članice, so prikazane v Prilogi III. | 3. Sredstva za življenje bodo ocenjena v skladu z namenom***, trajanjem in pogoji*** bivanja***. Če je državljan tretje države nastanjen pri gostitelju, zadostuje garancijsko pismo tega gostitelja. Če državljan tretje države ni nastanjen pri gostitelju, bodo sredstva za življenje ocenjena,*** z upoštevanjem povprečnih cen za hrano in stanovanje***, v proračunu nastanitve, pomnoženim s številom dni bivanja***. ***Domneva o zadostnih sredstvih za bivanje temelji na gotovini, potovalnih čekih, kateri koli kreditni kartici in izjavah*** |

***glede zagotovila o lastnini državljana tretje države.***

Or. en

*Obrazložitev*

*V zvezi z zadnjim stavkom: ta določba ne sodi v Prilogo II. Glede na vsebino bolj sodi v člen 5.3.*

Predlog spremembe, ki ga vloži Sylvia-Yvonne Kaufmann

Predlog spremembe 154
Člen 5, odstavek 3 b (novo)

***(3b) Državljane tretjih držav se obvesti o tem, katere dokumente in finančna sredstva morajo predložiti na mejnih prehodih. V primeru državljanov tretjih držav, za katere velja vizumska obveznost v skladu z Uredbo (ES) št. 539/2001, jih diplomatsko ali konzularno predstavništvo, ki izda vizum, obvesti, da morajo imeti pri sebi izvode vseh dokumentov, ki so bili zahtevani za vlogo za izdajo vizuma. V primeru državljanov tretjih držav, za katere vizumska obveznost po Uredbi (ES) št. 539/2001 ne velja, predstavništva držav članic v državah, navedenih v Prilogi II Uredbe (ES) št. 539/2001, pošljejo seznam dokumentov, določenih v Prilogi II sedanje uredbe in v določbah člena 5(3a), na ustrezen način.***

Or. de

*Obrazložitev*

*Razen podatkov o dokumentih, ki jih je treba imeti pri sebi, mora biti tudi navedeno, katera finančna sredstva se zahtevajo od državljanov tretjih držav, ker se zahtevane vrednosti držav članic zelo razlikujejo, in je pomanjkanje sredstev razlog za zavrnitev vstopa.*

Predlog spremembe, ki ga vložita Ewa Klamt in Manfred Weber

Predlog spremembe 155
Člen 6, odstavek 1

| | |
|---|---|
| 1. Prehod čez zunanje meje je predmet | 1. Prehod čez zunanje meje je predmet |

| | |
|---|---|
| kontrole nacionalnih mejnih stražarjev. Kontrole se izvajajo v skladu z odstavkoma 2 in 3. | kontrole nacionalnih mejnih stražarjev. Kontrole se izvajajo v skladu z odstavkoma 2 in 3. ***Kontrole izvajajo organi vsake države članice v skladu z ustrezno nacionalno zakonodajo. Kontrole lahko obsegajo tudi vozila in predmete oseb, ki prečkajo mejo. Osebje, ki izvaja naloge mejne policije, lahko pri izvajanju mejnih kontrol uporablja tehnično pomoč in izboljšane tehnične metode testiranja pokazanih potovalnih dokumentov ter upošteva nacionalne in evropske banke podatkov, če obstajajo zahtevani pogoji.*** |

Or. de

*Obrazložitev*

*Drugi in tretji stavek (novo): odstavek 2 predloga Komisije vsebuje skoraj enako opredelitev. Zaradi zakonske doslednosti teh pravil pa jih je treba premakniti v odstavek 1, ker vsebuje načela, ki veljajo za vse kategorije nadzora (vstop, izstop, kontrole oseb, ki se lahko prosto gibajo po zakonodaji Skupnosti, kontrole državljanov tretjih držav, minimalna kontrola, temeljita kontrola itd.).*
*Peti stavek (novo): določba mora zagotoviti, da se kontrole na vseh zunanjih mejah EU, če je mogoče, izvajajo glede na enake standarde. Da bi to dosegli, je treba v uredbo vključiti osnovne ukrepe, ki jih je treba med mejnimi kontrolami redno izvajati.*

Predlog spremembe, ki ga vložita Ewa Klamt in Manfred Weber

Predlog spremembe 156
Člen 6, odstavek 2, pododstavek 2

| | |
|---|---|
| ***Kontrole opravlja vsaka država članica v skladu s svojo nacionalno zakonodajo, še posebej kadar so vključene poizvedbe. Kontrole lahko obsegajo tudi vozila in predmete v posesti oseb, ki prečkajo mejo.*** | ***Minimalna kontrola je sestavljena iz hitre in enostavne kontrole, da se preveri, ali so dokumenti, ki lastniku dovoljujejo prestop meje, veljavni ter ali obstajajo znaki ponarejanja.***<br><br>***Poleg tega lahko minimalna kontrola vključuje iskanje oseb ali stvari v nacionalnem ali evropskem informacijskem sistemu.*** |

Or. de

*Obrazložitev*

*Zaradi zakonske doslednosti morajo biti pravila, izbrisana iz odstavka 1, premaknjena sem (glej predlog spremembe 1 člena 6(1), ki sta ga vložila Klamt in Weber.*

*Na novo vstavljen prvi stavek mora zagotoviti, da se minimalne kontrole izvajajo na vseh zunanjih mejah EU, kolikor je mogoče glede na enake standarde, če zadevajo kontrolo predloženih osebnih dokumentov.*

*V zvezi z na novo vstavljenim drugim stavkom: da bi učinkovito preprečili nevarnost in preganjali zločince, je potrebno, da so organi mejne policije zmožni vsaj rutinsko upoštevati evropske informacijske sisteme (npr. SIS) ko osebe – celo tiste, ki se lahko prosto gibajo v skladu z zakonodajo Skupnosti – vstopijo na območje Unije ali ga zapustijo. Omejevanje minimalne kontrole na rutinsko pregledovanje državljanstva osebe in preverjanja pristnosti potovalnih dokumentov bi na primer pomenilo, da bi iskani zločinci ali pogrešane osebe lahko kadarkoli prečkali zunanjo mejo EU, ne da bi mejna straža sploh imela možnost ugotoviti, da se to osebo išče. Pod takšnimi pogoji bi bila na primer vrednost Evropskega pripornega naloga znatno zmanjšana. Rutinsko upoštevanje informacijskih sistemov je komaj vmešavanje v svobodo gibanja ali potovanja tistih oseb, ki uživajo takšno svobodo v skladu z zakonodajo Skupnosti.*

Predlog spremembe, ki ga vloži Gérard Deprez

Predlog spremembe 157
Člen 6, odstavek 2, pododstavek 2

| | |
|---|---|
| ***Kontrole opravlja vsaka država članica v skladu s svojo nacionalno zakonodajo, še posebej kadar so vključene poizvedbe.*** Kontrole lahko obsegajo tudi vozila in predmete v posesti oseb, ki prečkajo mejo. | ***Minimalna kontrola je sestavljena iz hitre in enostavne kontrole, da se preveri, ali je/so dokument/dokumenti, ki lastniku dovoljuje/dovoljujejo prestop meje, veljaven/veljavni ter ali obstajajo znaki ponarejanja. Takšne*** kontrole lahko obsegajo tudi vozila in predmete v posesti oseb, ki prečkajo mejo.<br><br>***Minimalne kontrole so pravilo za tiste, ki se lahko prosto gibajo v skladu z zakonodajo Skupnosti, razen v primerih, da obstaja trden dokaz, da je zadevna oseba resnična, pričujoča in dovolj resna grožnja javni varnosti in javnemu zdravju v državi članici.*** |

Or. en

*Obrazložitev*

*Minimalna kontrola na zunanjih mejah po potrebi vključuje kontrolo pristnosti dokumentov, skupaj z dokumenti oseb, ki se lahko prosto gibajo, med katerimi so na žalost lahko osebe, ki jih*

*iščejo sodni organi. V primeru resnega dvoma mora biti mejna straža upravičena do preverjanja pristnosti dokumentov in potrditve, ali je imetnik iskana oseba.*

Predlog spremembe, ki ga vložijo Michael Cashman

Predlog spremembe 158
Člen 6, točka 3, točka (b)

| | |
|---|---|
| (b) ***odkritje in preprečitev groženj notranji varnosti*****,** javnemu redu ***in*** javnemu zdravju držav članic ***in registriranje prekrškov****,* ***posebno z neposredno konzultacijo poročil oseb in predmetov, ki so vključeni*** v schengenskem informacijskem sistemu (SIS) in nacionalnih podatkovnih spisih. | (b) ***preverjanje, ali oseba, njeno vozilo ali predmeti, ki jih prevaža, lahko ogrozijo*** javni red, ***notranjo varnost***, javno zdravje ***ali mednarodne odnose katere koli*** države članice. ***To vključuje neposredno iskanje podatkov in razpisov ukrepov za osebe in predmete*** **v** schengenskem informacijskem sistemu (SIS) in nacionalnih podatkovnih bazah ***in ukrepanje, če je potrebno, na podlagi razpisa ukrepov. Kjer se pri iskanju podatkov v SIS odkrije dejstvo, da je bil izdan razpis ukrepa iz členov 95 do 100 schengenske konvencije, se mora takoj izvesti zahtevan ukrep, ki je razviden iz podatkovne baze.*** |

Or. en

*Obrazložitev*

*Tehnični popravek: Brati je treba členi 95– 100 in ne „in“.*

Predlog spremembe, ki ga vloži Sylvia-Yvonne Kaufmann

Predlog spremembe 159
Člen 6, odstavek 4 a (novo)

| | |
|---|---|
| | ***(4a) Državljanom tretjih držav, ki so predmet natančnih kontrol na drugi mejni črti, se takoj zagotovi obrazec s podatki o namenu in postopku natančne kontrole na drugi mejni črti, vključno z možnostjo, navedeno v členu 6(4). Ta standardni obrazec s podatki je na voljo v vseh uradnih jezikih Skupnosti in Združenih narodov ter obmejnih držav Evropske unije. Ob zaključku natančne kontrole na drugi mejni črti se jim zagotovijo obvestilo, ki pojasnjuje, zakaj so bili pregledani na drugi mejni črti, imena uradnikov, ki so*** |

***zahtevali in izvedli kontrolo na drugi mejni črti, ter žig mejnega prehoda. To obvestilo se zagotovi v jeziku države in, na zahtevo državljana tretje države, v angleščini.***

Or. de

*Obrazložitev*

*Edini namen sprememb predloga poročevalca je pojasnitev.*

Predlog spremembe, ki ga vloži Rosa Díez González

Predlog spremembe 160
Člen 6, odstavek 4 a (novo)

***4a. Državljanom tretjih držav, ki so predmet natančnih kontrol na drugi mejni črti, se takoj zagotovi obrazec s podatki o namenu in postopku te kontrole. Ta standardni obrazec s podatki je na voljo v vseh uradnih jezikih Skupnosti in Združenih narodov ter obmejnih držav Evropske unije. Ob zaključku natančne kontrole na drugi mejni črti se jim zagotovijo obvestilo, ki pojasnjuje, zakaj so bili pregledani na drugi mejni črti, strokovna identiteta uradnikov, ki so zahtevali in izvedli kontrolo na drugi mejni črti, ter žig mejnega prehoda.***

Or. es

Predlog spremembe, ki ga vloži Gérard Deprez

Predlog spremembe 161
Člen 6, odstavek 4 a (novo)

***4a. Kontrola oseb, ki uživajo pravico Skupnosti do prostega pretoka, se izvaja v skladu z Direktivo 2004/38/EC.***

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vloži Michael Cashman

Predlog spremembe 162
Člen 9, odstavek 4 b (novo)

***4b. Komisija poroča Evropskemu parlamentu in Svetu o delovanju določb v zvezi z žigosanjem potnih listin do leta 2008.***

Or. en

*Obrazložitev*

*Člen 5 Uredbe Sveta št. 2133/2004 določa, da se poroča le Svetu. Ker je Parlament sedaj na tem področju sozakonodajalec, je treba poročati tudi Parlamentu. Poročevalec se lahko strinja z vključitvijo uredbe o žigih (Uredba št. 2133/2004) v obstoječe besedilo, če je lahko ta predlog spremembe sprejet. Hkrati se v tej uredbi ne bi zahtevala nobena druga sprememba.*

Predlog spremembe, ki ga vloži Rosa Díez González

Predlog spremembe 163
Člen 10 b (novo)

***Člen 10b***

***Sredstva za mejne kontrole***

***1. Mejne kontrole, predvideni s to uredbo, izvajajo službe držav članic, pristojne za naloge mejne straže v skladu z nacionalno zakonodajo in to uredbo.***

***2. Pri opravljanju nalog so uradniki mejne straže dodeljena pooblastila mejne policije in pooblastilo v skladu z nacionalno zakonodajo, da sprožijo kazenski postopek.***

***3. Nacionalne službe, pristojne za naloge mejne straže, imajo posebne in primerno usposobljene strokovnjake. Države članice zagotovijo, da se uradniki mejne straže usposobijo v zvezi s ustrezno zakonodajo Skupnosti na področju mejne kontrole in v zvezi s temeljnimi pravicami. Države***

***članice tudi zagotovijo, da govorijo uradniki mejne straže pri izpolnjevanju nalog na odobrenih mejnih prehodih vsaj dva jezika, ki sta pomembna za njihovo delo. Države članice spodbujajo uradnike mejne straže k učenju več jezikov.***

***4. Države članice morajo primerno razporediti osebje in sredstva v zadostnem številu, da bo opravljalo kontrole na zunanjih mejah, v skladu s to uredbo, na takšen način, da se zagotovijo učinkovite kontrole na njihovih zunanjih mejah. Službe, ki so odgovorne za naloge mejne straže, si prizadevajo za preprečevanje nesorazmernih čakalnih dob za potnike.***

***5. Seznam nacionalnih služb, pristojnih za naloge mejne straže v skladu z nacionalno zakonodajo države članice, je v Prilogi IX.***

***6. Za učinkovito kontrolo mej zagotovi država članica tesno, stalno sodelovanje med vsemi nacionalnimi službami, ki so pristojne za naloge mejne straže.***

Or. es

Predlog spremembe, ki ga vloži Sylvia-Yvonne Kaufmann

Predlog spremembe 164
Člen 10 b, odstavek 3 (novo)

***3. Nacionalne službe, pristojne za naloge mejne straže, imajo posebne in primerno usposobljene strokovnjake. Države članice zagotovijo, da se vsi uradniki mejne straže usposobijo v zvezi s ustrezno zakonodajo Skupnosti na področju mejne kontrole in v zvezi s temeljnimi pravicami. Države članice tudi zagotovijo, da govorijo uradniki mejne straže pri izpolnjevanju nalog na odobrenih mejnih prehodih vsaj dva jezika, ki sta pomembna za njihovo delo. Države članice spodbujajo uradnike mejne stražarje k učenju več jezikov.***

Or. de

*Obrazložitev*

*Države članice morajo dejavno spodbujati učenje in obvladovanje tujih jezikov, na primer s finančnimi ali strokovnimi spodbudami, da se zagotovijo hitre in nemotene mejne kontrole.*

Predlog spremembe, ki ga vloži Sylvia-Yvonne Kaufmann

Predlog spremembe 165
Člen 11, odstavek 3, pododstavek 1

| | |
|---|---|
| 3. Vstop se zavrne z utemeljenim sklepom, ki ga sprejme po nacionalnem pravu pristojni organ, in ***ki vsebuje postopke pritožbe;*** ima takojšnjo veljavo ***ali kjer je primerno, z iztekom roka, ki je določen z nacionalnim pravom.*** | 3. ***Pred sprejemom sklepa o zavrnitvi vstopa zahteva odgovorni uradnik mejne straže še mnenje nadrejenega uradnika.*** Vstop ***se lahko*** zavrne le z utemeljeno odločitvijo, ***ki navaja natančne razloge za zavrnitev. Odločitev mora*** sprejeti organ, ki ga je za to pooblastila nacionalna zakonodaja. Odločitev začne veljati takoj. ***Države članice lahko prekličejo začetek veljavnosti sklepa, če menijo, da je to primerno.***<br><br>***Osebe, katerim so zavrnili vstop, imajo pravico do pravne poprave. Organ, ki je po nacionalnem pravu pooblaščen za zavrnitev vstopa, priloži utemeljenemu sklepu pisno in ustno razlago postopkov pravnega varstva. Države članice imenujejo pristojne predstavnike, da zastopajo državljane tretjih držav med pravnim postopkom. Če se glede na pritožbo sklene, da je bil sklep za zavrnitev vstopa neutemeljen, imajo državljani tretjih držav pravico do nadomestila države članice, ki je odgovorna za povzročeno škodo.*** |
| Standardni obrazec zavrnitve vstopa je podan v delu B Priloge VIII. Zadevni državljan tretje države mora prejem sklepa o zavrnitvi vstopa potrditi s sredstvi te oblike. | Standardni obrazec zavrnitve vstopa je podan v delu B Priloge VIII. Zadevni državljan tretje države mora prejem sklepa o zavrnitvi vstopa potrditi s sredstvi te oblike ***in prejeti kopijo tega obrazca***. |

Or. de

*Obrazložitev*

*Odločitev v zvezi s tem, katera oblika pravnega varstva je na voljo državljanom tretjih držav in*

*kdo jim lahko zagotovi pravno svetovanje, je treba prepustiti državam članicam.*

Predlog spremembe, ki ga vloži Gérard Deprez

Predlog spremembe 166
Člen 14, odstavek 2 a (novo)

***2a. Brez poseganja v pristojnosti Agencije lahko države članice na operativni ravni nadaljujejo s sodelovanjem z drugimi državami članicami in/ali tretjimi državami na zunanjih mejah, vključno z izmenjavo uradnikov za zvezo, kjer tako sodelovanje dopolnjuje delovanje Agencije.***

Or. en

*Obrazložitev*

*Evropska agencija za upravljanje in operativno sodelovanje na zunanjih mejah držav članic mora hitro postati popolnoma operativna. Zato morajo države članice Agenciji predložiti potrebne podatke in pravilno delovati v zvezi s sodelovanjem, izmenjavo najboljše prakse in vzpostavitvijo skupnih standardov.*

Predlog spremembe, ki ga vloži Gérard Deprez

Predlog spremembe 167
Člen 14, odstavek 2 b (novo)

***2b. Države članice opustijo vsako dejavnost, ki bi lahko ogrozila delovanje Agencije ali doseganje njenih ciljev.***

***Države članice poročajo Agenciji o operativnem sodelovanju iz odstavka 2(a).***

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vloži Gérard Deprez

Predlog spremembe 168
Člen 14, odstavek 2 c (novo)

***2c. Države članice predvidevajo usposabljanje v zvezi s pravili na mejnih***

***kontrolah. V zvezi s tem se upoštevajo skupni standardi usposabljanja iz odstavka 2, kot jih vzpostavi in nadalje razvija Agencija.***

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vloži Ewa Klamt, Manfred Weber

Predlog spremembe 169
Člen 19, odstavek a

| | |
|---|---|
| a) *izvrševanje* policijskih pooblastil s strani pristojnih organov v skladu z zakonodajo ***posamezne države članice***, ***v primeru kontrole na notranji meji, v notranjosti blizu meje ali v določenih mejnih območjih, se izvaja v skladu s pogoji in cilji, ki so enaki tistim, ki se uporabljajo za celotno območje, zlasti kar zadeva njihovo pogostnost in intenziteto;*** | a) *izvajanje* policijskih pooblastil s strani pristojnih organov v skladu z ***nacionalno*** zakonodajo ***držav članic***, ***če izvajanje teh pooblastil nima istega učinka kot mejne kontrole; to velja tudi na obmejnih območjih. V smislu prvega stavka se zlasti izvajanje političnih pooblastil ne more obravnavati kot enakovredno izvajanju mejnih kontrol, ko politični ukrepi:***<br><br>***i) niso sprejeti zaradi dejstva, da bo oseba, ki je pregledana, kmalu ali pa je že prestopila mejo,***<br><br>***ii) temeljijo na splošnih policijskih podatkih in izkušnjah v zvezi z mogočimi grožnjami javni varnosti ali kriminalom,***<br><br>***iii) se oblikujejo in izvajajo na drugačen način od sistematičnih kontrol oseb na zunanjih mejah,***<br><br>***iv) se opravljajo na podlagi pregledov na kraju samem.***<br><br>***Politična pooblastila se lahko izvajajo tudi za namene boja proti čezmejnemu kriminalu ali preverjanja, da oseba zakonito biva na ozemlju države članice. Ob tem se izvajanje ukrepov za preganjanje dejanskih kršitev določb kazenskega prava ali za preprečevanje opredmetenih nevarnosti za javno varnost ali javni red države članice ne spremeni.*** |

Or. de

*Obrazložitev*

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija, ne upošteva dovolj razlikovanja v evropskih pogodbah med pooblastili držav članic v zvezi s političnimi zadevami in mejnim režimom EU. Na tej podlagi besedilo ne določa dovolj jasno, kako se kontrole na notranjih mejah razlikujejo od splošnih policijskih kontrol na območju države članice, vključno z obmejnimi območji. Predlog spremembe odpravlja te izpustitve. Upošteva še zlasti dejanske primere parametrov za splošno policijsko delo.*

Predlog spremembe, ki ga vloži Patrick Gaubert

Predlog spremembe 170
Člen 19, točka a

| | |
|---|---|
| a) *izvrševanje* ***policijskih pooblastil*** s strani pristojnih organov v skladu z zakonodajo posamezne države članice, ***v primeru kontrole na notranji meji, v notranjosti blizu meje ali v določenih mejnih območjih, se izvaja v skladu s pogoji in cilji, ki so enaki tistim, ki se uporabljajo za celotno območje, zlasti kar zadeva njihovo pogostnost in intenziteto***; | a) *izvajanje* s strani pristojnih organov v skladu ***s pogoji, določenimi*** z ***nacionalno*** zakonodajo posamezne države članice, na območju, ki je najbližje ***notranjim kopenskim*** mejam***, političnih pooblastil in kontrol za odkrivanje in preverjanje kršitev v zvezi s tujci, ki vstopajo ali bivajo na ozemlju zadevne države članice, če takšne kontrole niso trajne***; |

Or. fr

Predlog spremembe, ki ga vloži Sylvia-Yvonne Kaufmann

Predlog spremembe 171
Člen 20

| | |
|---|---|
| 1. Država članica lahko ponovno uvede mejne kontrole na svojih notranjih mejah za določeno obdobje, ki ni daljše od 30 dni, v primeru resne grožnje javnemu redu, ***javnemu zdravju*** ali notranji varnosti, v skladu s postopkom, določenim v členu 21 ali v izrednih razmerah, določenih v členu 22. Obseg in trajanje kontrol ne sme preseči tega, kar je nujno potrebno glede na resnost grožnje. | 1. Država članica lahko ponovno uvede mejne kontrole na svojih notranjih mejah za določeno obdobje, ki ni daljše od 30 dni, v primeru resne grožnje javnemu redu ali notranji varnosti, v skladu s postopkom, določenim v členu 21 ali v izrednih razmerah, določenih v členu 22. Obseg in trajanje kontrol ne sme preseči tega, kar je nujno potrebno glede na resnost grožnje. |
| 2. *V kolikor traja* grožnja javni policiji***,*** notranji varnosti ***ali javnemu zdravju*** *dlje kot* 30 *dni*, lahko država članica *obdrži* mejne kontrole iz istih razlogov*,* kot jih | 2. *Če* grožnja javni policiji ***ali*** notranji varnosti ni *odpravljena v* 30 *dneh*, lahko država članica *izvaja* mejne kontrole iz istih razlogov*,* kot jih določa odstavek 1 in*, ob* |

določa odstavek 1 in, *upoštevajoč katere* koli *nove elemente*, za podaljšana obdobja do 30 dni, v skladu s postopkom v členu 23.

*upoštevanju katerih* koli *novih elementov*, za podaljšana obdobja do 30 dni, v skladu s postopkom v členu 23.

Or. en

*Obrazložitev*

*Komisija predlaga dodajanje „grožnje javnemu zdravju“ k razlogom, ki upravičujejo ponovno uvedbo kontrol na notranjih mejah. To je popolnoma nov element, ki do zdaj še ni bil predviden v Konvenciji o izvajanju Schengenskega sporazuma, veljavnem Skupnem priročniku ali Sklepu Izvršnega odbora za Schengen z dne 20. decembra 1995 (SCH/Com-ex (95) 20, rev. 2).*

*Komisija ta predlog utemeljuje, „ker je tudi med vstopnimi pogoji iz člena 5“ (str. 32 obrazložitve), kot je predlagala Komisija. Dodajanje tega koncepta k členu 5 se zdi upravičeno, ker je lahko v skladu z direktivo 2004/38 in v zelo posebnih okoliščinah prav tako pogoj za vstop za državljane EU.*

*Vseeno obstaja razlika med „grožnjo javnemu zdravju“ kot razlogom za zavrnitev vstopa posamezni osebi in „grožnjo javnemu redu“ kot razlogom za ponovno uvedbo kontrol na notranjih mejah, ki bi vplivala na vse osebe, ki želijo prestopiti notranjo mejo.*

*Medtem ko se v prvem primeru lahko vidijo koristi dodajanja „grožnje javnemu zdravju“ kot razloga zavrnitve (oseba z resno boleznijo, ki lahko zlahka okuži veliko ljudi, ne sme vstopiti na schengensko ozemlje), to dejansko ni očitno za ponovno uvedbo kontrol na notranjih mejah: pri izbruhu takšne bolezni na območju države članice bi bil primeren in sorazmeren politični odziv, na primer, namestitev prizadetih oseb v karanteno, morda zaprtje bolnišnice ali nekaj poslopij. Težko si je predstavljati, da morajo biti v takem primeru ponovno uvedene kontrole na notranjih mejah, da se opravijo zdravstveni pregledi potnikov (če „grožnja javnemu zdravju“ upravičuje ponovno uvedbo kontrol, potem ima to smisel le, če se kontrole osredotočajo na odkrivanje takšne grožnje).*

*Spet drugi primer je potnik, ki se vrača iz tretje države, v kateri je bil izbruh nalezljive bolezni z možnostjo epidemije (na primer SARS na Kitajskem). V takšnem primeru prispe potnik na zunanjo mejo schengenskega območja.*

Predlog spremembe, ki ga vloži Patrick Gaubert

Predlog spremembe 172
Člen 21, odstavek 1, uvodni del

1. 1. *V kolikor* država članica ***namerava*** ponovno uvesti kontrole na notranjih mejah v skladu s členom 20(1), mora o tem ***takoj*** ustrezno obvestiti druge države članice in

1. 1. *Če* država članica ***odloči*** ponovno uvesti ***mejne*** kontrole na ***svojih*** notranjih mejah v skladu s členom 20(1), mora o tem ***čim prej*** ustrezno obvestiti druge države

| | |
|---|---|
| Komisijo, ***s posredovanjem naslednjih informacij***: | članice ***v Svetu*** in Komisije, ***predložiti naslednje informacije***: |

Or. fr

Predlog spremembe, ki ga vloži Patrick Gaubert

Predlog spremembe 173
Člen 21, odstavek 2

| | |
|---|---|
| ***2. Komisija izda mnenje po objavi zadevne države članice in v skladu s posvetovanjem, ki ga določa odstavek 3.*** | ***črtano*** |

Or. fr

Predlog spremembe, ki ga vloži Patrick Gaubert

Predlog spremembe 174
Člen 21, odstavek 3

| | |
|---|---|
| 3. Informacija, ki jo določa odstavek 1, ***kot tudi mnenje, podano v odstavku 2***, sta predmet posvetovanja med državo, ki zahteva uvedbo ponovne kontrole, in drugimi državami članicami, v Svetu in Komisiji, z namenom organiziranja, kjer je primerno, medsebojnega sodelovanja držav članic ***in preučitve sorazmernosti ukrepov glede dogodka, ki je privedel do ponovne uvedbe kontrol in groženj javnemu redu, notranji varnosti ali javnemu zdravju. Zgoraj navedeno posvetovanje se bo izvedlo najmanj petnajst dni pred datumom, ki je načrtovan za ponovno uvedbo kontrol.*** | 3. Informacija, ki jo določa odstavek 1, je predmet posvetovanja med državo, ki zahteva uvedbo ponovne kontrole, in drugimi državami članicami v Svetu in Komisiji, z namenom organiziranja, kjer je primerno, medsebojnega sodelovanja držav članic. |

Or. fr

Predlog spremembe, ki ga vloži Patrick Gaubert

Predlog spremembe 175
Člen 21, odstavek 4

| | |
|---|---|
| ***4. Kontrole se lahko edino ponovno uvedejo po posvetovanjih, navedenih v odstavku 3.*** | ***črtano*** |

Or. fr

Predlog spremembe, ki ga vloži Johannes Voggenhuber

Predlog spremembe 176
Člen 21, odstavek 1, uvodni del

| | |
|---|---|
| 1. 1. *V kolikor* država članica namerava ponovno uvesti kontrole na notranjih mejah v skladu s členom 20(1), *mora* o tem takoj ***ustrezno*** *obvestiti* druge države članice ***in*** Komisijo, s posredovanjem naslednjih informacij: | 1. 1. *Če* država članica namerava ponovno uvesti kontrole na notranjih mejah v skladu s členom 20(1), o tem takoj *obvesti* ***Evropski parlament in skladno s tem*** druge države članice ***ter*** Komisijo ***zaprosi za odločitev***, s posredovanjem naslednjih informacij: |

Or. en

*Obrazložitev*

*„Prikaz napredka“ za pregled razvoja pri ustvarjanju območja „svobode, varnosti in pravic“ v EU, predvidenega za predstavitev pravnih sredstev Komisije do konca leta 2001 s stališča komunitarizacije člena 2 schengenske konvencije. V odgovoru na pisno vprašanje (E-0846/04) Komisija navaja, da je še vedno prepričana, da je komunitarizacija člena 2 schengenske konvencije potrebna in objavlja, da bo to tudi storila v okviru osnutka Uredbe, o kateri se razpravlja. Predlog Komisije ni zadovoljiv in se ne šteje za resnično komunitarizacijo člena 2 schengenske pogodbe.*

Predlog spremembe, ki ga vloži Johannes Voggenhuber

Predlog spremembe 177
Člen 21, odstavek 2

| | |
|---|---|
| 2. Komisija ***izda mnenje*** po *objavi* zadevne države članice in v skladu ***s posvetovanjem***, *ki ga določa odstavek* 3. | 2. Po *obvestilu* ***druge države članice s strani*** zadevne države članice ***in zahtevi Komisije,*** in v skladu ***z odločitvijo***, *določeno v odstavku* 3, se Komisija, ***potem ko obvesti Evropski parlament***, ***odloči na podlagi podatkov, ki jih predloži zadevna država*** |

***članica, po posvetu z ostalimi državami članicami. Kjer se Komisija in zadevna država članica ne strinjata, lahko Komisija zaprosi, da se Svet odloči na ministrski ravni.***

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vloži Johannes Voggenhuber

Predlog spremembe 178
Člen 21, odstavka 3 in 4

| | |
|---|---|
| 3. Informacija, ki jo določa odstavek 1, kot tudi ***mnenje***, podano v odstavku 2, sta predmet posvetovanja med državo, ki zahteva uvedbo ponovne kontrole, in drugimi državami članicami, v Svetu in Komisiji, z namenom organiziranja, kjer je primerno, medsebojnega sodelovanja držav članic in preučitve sorazmernosti ukrepov glede dogodka, ki je privedel do ponovne uvedbe kontrol in groženj javnemu redu, notranji varnosti ali javnemu zdravju. | 3. Informacija, ki jo določa odstavek 1, kot tudi ***odločitev***, podana v odstavku 2, sta predmet posvetovanja med državo, ki zahteva uvedbo ponovne kontrole, in drugimi državami članicami, v Svetu in Komisiji, z namenom organiziranja, kjer je primerno, medsebojnega sodelovanja držav članic in preučitve sorazmernosti ukrepov glede dogodka, ki je privedel do ponovne uvedbe kontrol in groženj javnemu redu, notranji varnosti ali javnemu zdravju. |
| Zgoraj navedeno posvetovanje se bo izvedlo najmanj petnajst dni pred datumom, ki je načrtovan za ponovno uvedbo kontrol. | Zgoraj navedena posvetovanje ***in odločitev*** se bosta izvedla najmanj petnajst dni pred datumom, ki je načrtovan za ponovno uvedbo kontrol. |
| 4. Kontrole se lahko *edino* ponovno uvedejo po posvetovanjih, navedenih v odstavku 3. | 4. Kontrole se lahko ponovno uvedejo *le* po posvetovanjih ***in odločitvi***, ***navedenih*** v odstavku 3. |

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vloži Sylvia-Yvonne Kaufmann

Predlog spremembe 179
Člen 21, odstavek 1, točka (a)

| | |
|---|---|
| a) razlogi predlagane odločitve, opredeljevanje dogodkov, ki predstavljajo resno grožnjo javnemu redu**,** notranji varnosti ***ali javnemu zdravju***; | a) razlogi predlagane odločitve, opredeljevanje dogodkov, ki predstavljajo resno grožnjo javnemu redu ***ali*** notranji varnosti; |

Or. en

*Obrazložitev*

*(Glej obrazložitev za predlog spremembe člena 20.)*

Predlog spremembe, ki ga vloži Sylvia-Yvonne Kaufmann

Predlog spremembe 180
Člen 21, odstavek 3

| | |
|---|---|
| 3. Informacija, ki jo določa odstavek 1, kot tudi mnenje, podano v odstavku 2, sta predmet posvetovanja med državo, ki zahteva uvedbo ponovne kontrole, in drugimi državami članicami, v Svetu in Komisiji, z namenom organiziranja, kjer je primerno, medsebojnega sodelovanja držav članic in preučitve sorazmernosti ukrepov glede dogodka, ki je privedel do ponovne uvedbe kontrol in groženj javnemu redu***,*** notranji varnosti ***ali javnemu zdravju***. | 3. Informacija, ki jo določa odstavek 1, kot tudi mnenje, podano v odstavku 2, sta predmet posvetovanja med državo, ki zahteva uvedbo ponovne kontrole, in drugimi državami članicami, v Svetu in Komisiji, z namenom organiziranja, kjer je primerno, medsebojnega sodelovanja držav članic in preučitve sorazmernosti ukrepov glede dogodka, ki je privedel do ponovne uvedbe kontrol in groženj javnemu redu ***ali*** notranji varnosti. |

Or. en

*Obrazložitev*

*(Glej obrazložitev za predlog spremembe člena 20.)*

Predlog spremembe, ki ga vloži Gérard Deprez

Predlog spremembe 181
Člen 21, odstavek 4 a (novo)

| | |
|---|---|
| | ***4a. Zadevna država članica obvesti Evropski parlament o ukrepih, sprejetih v skladu s tem členom.*** |

Or. en

*Obrazložitev*

*Obrazložitev je očitna.*

Predlog spremembe, ki ga vloži Sylvia-Yvonne Kaufmann

Predlog spremembe 182
Člen 22, odstavek 1

| | |
|---|---|
| 1. 1. *V kolikor* upoštevanje javnega reda***,*** notranje varnosti ***ali javnega zdravja zahtevajo*** nujno ukrepanje v državi, lahko zadevna država članica takoj ponovno uvede kontrole na notranjih mejah. | 1. 1. *Če* upoštevanje javnega reda ***ali*** notranje varnosti zahteva nujno ukrepanje v državi, lahko zadevna država članica takoj ponovno uvede kontrole na notranjih mejah. |

Or. en

*Obrazložitev*

*(Glej obrazložitev za predlog spremembe člena 20.)*

Predlog spremembe, ki ga vloži Rosa Díez González

Predlog spremembe 183
Člen 22, odstavek 1

| | |
|---|---|
| 1. 1. *V kolikor* upoštevanje javnega reda, notranje varnosti ali javnega zdravja zahtevajo nujno ukrepanje v državi, lahko zadevna država članica ***takoj*** ponovno uvede kontrole na notranjih mejah. | 1. 1. *Če* upoštevanje javnega reda, notranje varnosti ali javnega zdravja zahtevajo nujno ukrepanje v državi, lahko zadevna država članica ***čim prej*** ponovno uvede kontrole na notranjih mejah. |

Or. es

Predlog spremembe, ki ga vloži Gérard Deprez

Predlog spremembe 184
Člen 22, odstavek 2a (novo)

| | |
|---|---|
| | ***2a. Zadevna država članica obvesti Evropski parlament o ukrepih, sprejetih v skladu s tem členom.*** |

Or. en

*Obrazložitev*

*Obrazložitev je očitna.*

Predlog spremembe, ki ga vloži Stefano Zappalà

Predlog spremembe 185
Člen 23, odstavek 2a (novo)

***2a. Ob tretjem zaporednem podaljšanju obrazloži država članica prosilka Evropskemu parlamentu potrebo po podaljšanju kontrol na notranjih mejah.***

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vloži Sylvia-Yvonne Kaufmann

Predlog spremembe 186
Člen 24, odstavek 1

| | |
|---|---|
| 1. 1. Svet lahko na podlagi predloga Komisije s kvalificirano večino odloči, da se takoj ponovno uvedejo kontrole na vseh notranjih mejah ali na določenih mejah, vseh ali nekaterih držav članic, v primeru izredno resne grožnje javnemu redu***,*** notranji varnosti ***ali javnemu zdravju***, ki vpliva na več držav članic, na primer v primeru čezmejne teroristične grožnje. Obseg in trajanje teh kontrol ne sme preseči tega, kar je glede na izjemno resnost grožnje nujno potrebno. | 1. 1. Svet lahko na podlagi predloga Komisije s kvalificirano večino odloči, da se takoj ponovno uvedejo kontrole na vseh notranjih mejah ali na določenih mejah, vseh ali nekaterih držav članic, v primeru izredno resne grožnje javnemu redu ***ali*** notranji varnosti, ki vpliva na več držav članic, na primer v primeru čezmejne teroristične grožnje. Obseg in trajanje teh kontrol ne sme preseči tega, kar je glede na izjemno resnost grožnje nujno potrebno. |

Or. en

*Obrazložitev*

*(Glej obrazložitev za predlog spremembe člena 20.)*

Predlog spremembe, ki ga vloži Ewa Klamt, Manfred Weber

Predlog spremembe 187
Člen 24

| | |
|---|---|
| ***Člen 24*** | ***črtano*** |
| ***Skupna ponovna uvedba kontrol na*** | |

***notranjih mejah zaradi čezmejne teroristične grožnje***

***1. 1. Svet lahko na podlagi predloga Komisije s kvalificirano večino odloči, da se takoj ponovno uvedejo kontrole na vseh notranjih mejah ali na določenih mejah, vseh ali nekaterih držav članic, v primeru izredno resne grožnje javnemu redu, notranji varnosti ali javnemu zdravju, ki vpliva na več držav članic, na primer v primeru čezmejne teroristične grožnje. Obseg in trajanje teh kontrol ne sme preseči tega, kar je glede na izjemno resnost grožnje nujno potrebno.***

***2. 2. Svet na podlagi predloga Komisije s kvalificirano večino odloči o odpravi teh izrednih ukrepov, takoj, ko ne bo več obstajala izjemno resna grožnja.***
***3. 3. Evropski parlament je v skladu z odstavkom 1 in 2 brez odlašanja obveščen o sprejetih ukrepih.***
***4. 4. Ta člen ne izključuje takojšnje in skupne odločitve, ki jo država članica sprejme v skladu s členom 22.***

Or. de

*Obrazložitev*

*Predlog Komisije predvideva, z odstopanjem od Konvencije o izvajanju Schengenskega sporazuma in v primeru zlasti resnih groženj, posebno terorističnih groženj, dovoljenje ponovne uvedbe kontrol na mejah ne le s strani prizadetih držav članic, ampak tudi s strani Sveta na predlog Komisije. Takšna odločitev lahko, v nasprotju s presojo zadevne države članice, vključuje razvrstitev osebja, ki bi ga lahko istočasno potrebovali za bolj pomembno delo in za lastne namene države članice. S tem bi zadevno državo članico prikrajšali za svobodno odločanje o razvrstitvi osebja natančno takrat, ko je grožnja največja. Evropske pogodbe ne vključujejo te možnosti in mora biti zato zavrnjena. Ob tem lahko Komisija in Svet težko ... svoja pooblastila.*

Amendment by Rosa Díez González

Amendment 188
Article 24 a (new)

***Člen 24a***

***Obveščanje Evropskega parlamenta***

***Zadevna država članica ali, kjer je primerno, Svet brez odlašanja obvesti Evropski parlament o ukrepih v skladu s členi 21 do 24.***

Or. es

Predlog spremembe, ki ga vloži Johannes Voggenhuber

Predlog spremembe 189
Člen 27

| | |
|---|---|
| ***V kolikor razlogi uporabe zaščitne klavzule dovoljujejo ponovno uvedbo*** kontrol ***države članice*** na notranjih mejah, ***na primeren način obvesti*** javnost ***o ponovni uvedbi kontrol in odobrenih mejnih prehodih***. | ***Odločitev o ponovni uvedbi*** kontrol na notranjih mejah ***se sprejme na pregleden način in*** javnost ***je o tem obveščena v celoti***, ***razen če obstajajo pomembnejši varnostni razlogi, da se to ne stori.*** |

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vloži Michael Cashman

Predlog spremembe 190
Člen 30

| | |
|---|---|
| 1. Komisiji pomaga odbor. | 1. Komisiji pomaga odbor, ***v nadaljevanju „Odbor“. Sestavljajo ga predstavniki držav članic in predseduje mu predstavnik Komisije.*** |
| 2. ***Pri sklicevanju na ta odstavek se uporabljajo členi 5 do 7 Sklepa 1999/468/ES.***<br>***Obdobje iz člena 5(6) Sklepa 1999/468/ES je določeno na dva meseca.*** | 2. ***Odbor sprejme svoj poslovnik.*** |
| 3. ***Odbor sprejme svoj poslovnik***. | 3. ***Kjer ta Uredba uvaja postopkovne zahteve za sprejetje izvajanja ukrepov predloži predstavnik Komisije osnutek navedenih ukrepov Odboru in Evropskemu*** |

***parlamentu.***

***Odbor predloži mnenje o osnutku v roku, ki ga lahko predsednik določi glede na nujnost zadeve in ni krajši od enega meseca. Mnenje se sprejme z večino, določeno v členu 205(2) Pogodbe. Glasovi predstavnikov držav članic v Odboru se ponderirajo na način, določen v navedenem členu. Predsedujoči ne glasuje.***

***4. Komisija sprejme predvidene ukrepe, če so v skladu z mnenjem Odbora in če ni v tem času nobenega ugovora s strani pristojnega odbora Evropskega parlamenta.***

***5. Kjer načrtovani ukrepi niso v skladu z mnenjem Odbora, ali če ni izraženo nobeno mnenje, ali če pride do ugovora s strani pristojnega organa Evropskega parlamenta, predloži takoj Komisija Svetu in Evropskemu parlamentu predlog v zvezi z ukrepi, ki jih je treba sprejeti.***

***6. Če v roku, ki ne presega treh mesecev od predložitve, predlog ni zavrnjen s strani Evropskega parlamenta, z absolutno večino poslancev, ali s strani Sveta, s kvalificirano večino, ga sprejme Komisija. V nasprotnem primeru predloži Komisija spremenjen predlog ali predstavi veljaven zakonodajni predlog na podlagi Pogodbe.***

***7. Brez poseganja v kakršne koli izvedbene ukrepe, ki so že sprejeti, preneha uporaba določb te uredbe, ki zagotavljajo sprejetje tehničnih predpisov in sklepov, veljati štiri leta po začetku veljavnosti te uredbe. Evropski parlament in Svet, na predlog Komisije, lahko podaljšata čas veljavnosti ustreznih določb, v skladu s postopkom, določenim v členu 251 Pogodbe, in, za ta cilj, preučita navedene določbe pred iztekom štiriletnega obdobja.***

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vloži Rosa Díez González

Predlog spremembe 191
Člen 32 a (novo)

***Člen 32 a***

***Nadzorovanje izvajanja s strani Komisije***

***Komisija je odgovorna za nadzorovanje izvajanja te uredbe s strani držav članic. Poročila o pregledih se redno pošiljajo Evropskemu parlamentu in Svetu.***

Or. es

Predlog spremembe, ki ga vloži Michael Cashman

Predlog spremembe 192
Priloga II, odstavek 1, točka (a), alinea 1

| | |
|---|---|
| – povabilo podjetja ali pristojnega organa na udeležbo na srečanjih ali prireditvah, povezanih s trgovino, industrijo ali delom; | – povabilo podjetja ali pristojnega organa na udeležbo na srečanjih***, konferencah*** ali prireditvah, povezanih s trgovino, industrijo ali delom; |

Or. en

*Obrazložitev*

*Predlogi sprememb Priloge II poskušajo, na eni strani, bolj temeljito opredeliti potrebne dokumente in, na drugi strani, zagotoviti potrebno prilagodljivost.*

Predlog spremembe, ki ga vloži Michael Cashman

Predlog spremembe 193
Priloga II, odstavek 1, točka (c), uvodni del (novo) in alinea 1

***dokazila v zvezi s krajem nastanitve:***

| | |
|---|---|
| – povabilo gostitelja; | – povabilo gostitelja***, če se biva pri njem***; |

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vloži Michael Cashman

Predlog spremembe 194
Priloga II, odstavek 1, točka (c), uvodni del (novo) in alinea 3

| | |
|---|---|
| | ***dokazila o načrtu poti:*** |
| – potrdilo rezervacije organiziranega potovanja; | – potrdilo rezervacije organiziranega potovanja ***ali katerega koli ustreznega potrdila o predvidenih potovalnih načrtih***; |

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vloži Michael Cashman

Predlog spremembe 195
Priloga II, odstavek 1, točka (c), uvodni del (novo) in alinea 4

| | |
|---|---|
| | ***dokazila o vračilu:*** |

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vloži Michael Cashman

Predlog spremembe 196
Annex II, paragraph 1, point (e), indent 1

| | |
|---|---|
| – povabila, vpisi ali programi; | – povabila, ***vstopnice,*** vpisi ali programi***, za katere je treba, kadar koli je to mogoče, navesti ime organizacije gostiteljice in čas bivanja ali katero koli ustrezno dokazilo, ki navaja namen obiska.*** |

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vloži Michael Cashman

Predlog spremembe 197
Priloga II, odstavek 2

| | |
|---|---|
| ***2. Domneva o zadostnih sredstvih za preživljanje za namene členov 5(1) in (3) temelji, na primer, na gotovini, potovalnih čekih, kreditnih karticah in garancijah o premoženju državljana tretje države. Dokumente, iz katerih je razvidno, da bo stroške državljana tretje države krila oseba, ki zakonito prebiva v namembni državi članici, se prav tako lahko šteje med dokazila o zadostnih sredstvih za preživljanje.*** | ***črtano*** |

Or. en

*Obrazložitev*

*Ta določba ne sodi v Prilogo II. Glede na vsebino sodi bolj v člen 5(3).*

Predlog spremembe, ki ga vloži Michael Cashman

Predlog spremembe 198
Priloga X, točka 1.2.6.a

***1.2.6a. Kontrole železniškega prometa se ne zmanjšajo v skladu s členom 7.***

Or. en

*Obrazložitev*

*V tej zvezi si je težko predstavljati nepredvidene okoliščine. Za železniški promet morajo veljati ista pravila kot za pomorski in zračni promet (glej predloga sprememb 116 in 112).*